

China-Wochen
an der
Universität Heidelberg
20. BIS 30. APRIL 2010

Programm

Dienstag, 27.4.

- 9 – 17 Uhr Workshop für chinesische Doktoranden: „Academic Writing“
Referentin: Dr. Sita Schanne,
Universität Heidelberg
Anmeldung bis zum 12.4.2010
*Seminarraum der Abteilung Schlüsselkompetenzen,
Bergheimer Str. 20, Heidelberg*
- 12:30 Uhr „Stressfrei in die Prüfung“: Einführung in Taijiquan (Yang-Stil)
Bei gutem Wetter im Marstallhof, sonst nebenan im Haus der Studierenden, Dachgeschoss
- 19 Uhr Filmvorführung „Xiaos Weg“ (和你在一起) von Chen Kaige (OmdtU) mit Einführung von Dr. Martin Gieselmann, Universität Heidelberg
Karlstorkino, Am Karlstor 1, Heidelberg. Eintritt 6 €, 5 € erm., 3 € für Mitglieder des Karlstorkinos
- 19:30 – 21 Uhr Rabelais in Fernost? Der chinesische Romancier Yu Hua – Erfahrungen seines deutschen Übersetzers mit Autor und Werk
Referent: Prof. Dr. Ulrich Kautz, Universität Mainz
Kleiner Saal, Stadtbücherei, Poststraße 15, Heidelberg

Mittwoch, 28.4.

- 9 – 17 Uhr Fortsetzung: Workshop für chinesische Doktoranden: „Academic Writing“
*Seminarraum der Abteilung Schlüsselkompetenzen,
Bergheimer Str. 20, Heidelberg*
- 15 – 16:30 Uhr Auf nach China, in das Land von Ping und Pong. Auftakt der Veranstaltungsreihe „China für Kinder“
Referentin: Prof. Dr. Barbara Mittler,
Universität Heidelberg
Kleiner Saal, Stadtbücherei, Poststraße 15, Heidelberg

- 16 – 18 Uhr Brückenschlag zwischen Ost und West. Erfahrungen der ersten deutsch-chinesischen Summer-School „Geoarchäologie“
Referent: Prof. Dr. Olaf Bubbenzer,
Universität Heidelberg
*Ehemaliger Senatssaal, Neue Universität,
Grabengasse 3-5, Heidelberg*
- 18 Uhr Filmvorführung „John Rabe“ mit Anmerkungen von Prof. Dr. Thomas Rabe,
Universität Heidelberg
Karlstorkino, Am Karlstor 1, Heidelberg. Eintritt: 6 €, 5 € erm., 3 € für Mitglieder des Karlstorkinos

Donnerstag, 29.4.

- 9 – 17 Uhr Workshop für chinesische Doktoranden: „Presenting Research Results“
Referentin: Dr. Ute Leidig, Universität Heidelberg
Anmeldung bis zum 12.4.2010
*Seminarraum der Abteilung Schlüsselkompetenzen,
Bergheimer Str. 20, Heidelberg*
- 18 – 20 Uhr Filme aus der späten Kulturrevolutionszeit. Vortrag und Filmbeispiele (mit engl. Untertiteln)
Referent: Prof. Dr. Rudolf Wagner,
Universität Heidelberg
Karl Jaspers Centre, Voßstraße 2, Raum 212, Heidelberg
- 18 – 20 Uhr Choosing a Growth Pattern that Suits the Present Development Stage of China
Referent: Prof. Cai Fang, Chinese Academy of Social Sciences, Peking
Heuscheuer II, Große Mantelgasse 2, Heidelberg

Freitag, 30.4.

- 10 – 12:30 Uhr Seminar „Kulturmanagement am Beispiel Heidelberg: Ein deutsch-chinesisches Projekt“
Referenten: Hans-Martin Mumm, Kulturrat der Stadt Heidelberg; Jakob J. Köllhofer, DAI; Prof. Dr. Klaus Siebenhaar, Institut für Kultur- und Medienmanagement der FU Berlin
Anmeldung bis zum 16.4.2010
Deutsch-Amerikanisches Institut, Sofienstr. 12, Heidelberg
- 14 – 15:30 Uhr Fortsetzung: Seminar „Kulturmanagement am Beispiel Heidelberg. Ein deutsch-chinesisches Projekt“
Referentin: Dr. Ilka Brändle,
Kurpfälzisches Museum
Kurpfälzisches Museum, Hauptstr. 97, Heidelberg
- 9 – 17 Uhr Fortsetzung: Workshop für chinesische Doktoranden: „Presenting Research Results“
Referentin: Dr. Ute Leidig, Universität Heidelberg
*Seminarraum der Abteilung Schlüsselkompetenzen,
Bergheimer Str. 20, Heidelberg*
- 16 – 19 Uhr Kalligrafie-Workshop mit Li Haibin
Anmeldung bis zum 16.4.2010
Konfuzius-Institut an der Universität Heidelberg e. V., Speyerer Str. 6, Heidelberg
- Alle Veranstaltungen sind kostenfrei, sofern nicht anders angegeben.*

KONTAKT:

Dr. Dietlind Wünsche
Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg
Dezernat für Internationale Angelegenheiten
Seminarstraße 2, 69117 Heidelberg
Tel. 06221 5424-93, Fax 06221 5423-32
www.uni-heidelberg.de/china-wochen





Zusammen auf dem Weg des Wissens – 求知同道

Die Universität Heidelberg unterhält seit Beginn der 1980er Jahre eine wachsende Zahl von Kooperationen mit chinesischen Hochschulen, die einen regelmäßigen Studierenden- und Doktorandenaustausch, die Durchführung von Symposien und

Workshops und die Realisierung von Publikationen umfassen. Auch die derzeit über hundert gemeinsamen Forschungsprojekte Heidelberger Wissenschaftler mit chinesischen Kollegen und Kolleginnen sowie die große Anzahl von aktuell rund 400 in Heidelberg immatrikulierten chinesischen Studierenden und Doktoranden dokumentieren eindrücklich das große Potential deutsch-chinesischer Wissenschaftszusammenarbeit.

Um die vielfältigen Kooperationen der Ruperto Carola mit chinesischen Partnerinstitutionen innerhalb und außerhalb der Universität bekannter zu machen und den Austausch über die Grenzen einzelner Disziplinen und Institutionen hinweg zu stärken, führt die Universität Heidelberg vom 20. bis 30. April 2010 *China-Wochen* durch. Mit dieser Veranstaltungsreihe im Rahmen des „Deutsch-Chinesischen Jahres der Wissenschaft und Bildung 2009/10“ möchte die Universität dazu einladen, über Chancen und Hindernisse der länderübergreifenden Zusammenarbeit in Wissenschaft und Kultur zu diskutieren. Das in Kooperation mit den Fakultäten und dem Konfuzius-Institut entwickelte Programm gibt Einblicke in hochinteressante Forschungsprojekte und bietet die Möglichkeit, sich mit Wissenschaftlern und Studierenden aus China über aktuelle Entwicklungen in der chinesischen Gesellschaft und den deutsch-chinesischen Beziehungen auszutauschen.

Prof. Dr. Bernhard Eitel
Rektor

Programm

DIENSTAG, 20.4.

19 Uhr **Auftaktveranstaltung China-Wochen:**
Feierliche Eröffnung des Konfuzius-Instituts an der Universität Heidelberg (mit Einladung)
Spiegelsaal des Palais Prinz Carl, Kornmarkt 1, Heidelberg

MITTWOCH, 21.4.

9:30 – 13 Uhr **Öffentliche Vorträge im Kontext der „RECAST Urumqi“-Konferenz**
Präsentation aktueller Forschungsergebnisse aus dem Bereich Energieeffizienz in China
Referenten: Dozenten der Universität Heidelberg und WissenschaftlerInnen aus dem In- und Ausland, Vertreter aus der Politik
Neuer Rathaussaal, Rathaus, Marktplatz 10, Heidelberg

14 – 18 Uhr **Fortsetzung der öffentlichen Vorträge im Kontext der „RECAST Urumqi“-Konferenz**
Präsentation aktueller Forschungsergebnisse aus den Bereichen nachhaltige (Stadt-) Entwicklung in China und Landschafts- und Ressourcenraum Altai
Ehemaliger Senatssaal, Neue Universität, Grabengasse 3-5, Heidelberg

18 – 20 Uhr **Konfuzius heute**
Referent: Prof. Hans van Ess, LMU München
Hörsaal 09, Neue Universität, Grabengasse 3-5, Heidelberg

19 Uhr **Pipa trifft Posaune**
Deutsch-Chinesisches Frühlingskonzert mit der Shanghai Jiaotong University Band und dem Mannheimer Musikensemble Brassissimo
Teehaus im Luisenpark Mannheim. 10,50 €, ermäßigt 7,- € (jeweils inklusive Parkeintritt an der Abendkasse)

20 Uhr **Megacity development and resource efficiency in an ecologically sensitive dryland area: challenges for Urumqi (NW-China/Central Asia)**
Referent: Prof. Dr. Zhang Xiaolei, Generaldirektor für Wissenschaft und Technologie von Xinjiang
Spiegelsaal des Palais Prinz Carl, Kornmarkt 1, Heidelberg

DONNERSTAG, 22.4.

9 – 10 Uhr **Das Chinesisch-Deutsche Zentrum (DFG/NSFC):**
Forschungsförderung der deutsch-chinesischen Wissenschaftskooperation
Referent: Prof. Zhao Miaogen, Sino-German Centre for Research Promotion, Peking
Senatssaal, Alte Universität, Grabengasse 1, Heidelberg

10:20 – 13 Uhr **Öffentliche Vorträge im Kontext der „RECAST Urumqi“-Konferenz**
Präsentation aktueller Forschungsergebnisse aus dem Bereich nachhaltiges Wassermanagement in China
Referenten: Dozenten der Universität Heidelberg, WissenschaftlerInnen aus dem In- und Ausland
Senatssaal, Alte Universität, Grabengasse 1, Heidelberg

14 – 18 Uhr **Fortsetzung der öffentlichen Vorträge im Kontext der „RECAST Urumqi“-Konferenz**
Präsentation aktueller Forschungsergebnisse sowie Beispiele praktischer Erfahrungen deutscher Firmen im Bereich Umwelt- und Ressourcenschutz in China
Ehemaliger Senatssaal, Neue Universität, Grabengasse 3-5, Heidelberg

19:30 Uhr **China-Kulturabend**
u. a. mit traditioneller chinesischer Life-Musik, chinesischem Essen, Informationen über China-Austauschprogramme der Universität Heidelberg, Erfahrungsberichten von Stipendiaten und Vorführungen des Taijiquan-Meisters Jiang Xuelin
Theatersaal, Triplex-Mensa, Grabengasse 14, Heidelberg

FREITAG, 23.4.

14 – 18 Uhr **Interkulturelles Training für Studierende der Universität Heidelberg mit Schwerpunkt Deutschland-China**
Anmeldung bis zum 15.4.2010
Referenten: Dr. Hai Sun, DECHIKUM; Dr. Dietlind Wünsche, Universität Heidelberg
Marstallsaal, Marstallhof 3, Heidelberg

16 – 17:30 Uhr **Zur historischen und gegenwärtigen Entwicklung des Chinesischen als Fremdsprache**
Referent: Prof. Dr. Peter Kupfer, Universität Mainz
Anmeldung bis zum 16.4.2010
Konfuzius-Institut an der Universität Heidelberg e. V., Speyerer Str. 6, Heidelberg

19:30 – 21 Uhr **Unterm Schnurbaum. Deutsch-Chinesische Wahlverwandtschaften. Essays 1991-2009.**
Lesung von Prof. Dr. Wolfgang Kubin, Universität Bonn
Kleiner Saal, Stadtbücherei, Poststr. 15, Heidelberg

SAMSTAG, 24.4.

10 – 18 Uhr **Fortsetzung: Interkulturelles Training**
Marstallsaal, Marstallhof 3, Heidelberg

MONTAG, 26.4.

9 – 16:30 Uhr **Deutsch-Chinesisches Doktorandensymposium**
u. a. mit öffentlichen Präsentationen deutsch-chinesischer Forschungsprojekte durch Heidelberger NachwuchswissenschaftlerInnen
Anmeldung bis zum 1.4.2010
Haus Buhl, Hauptstr. 232/34, Heidelberg

19 Uhr **Filmvorführung „Still Life“ (三峡好人) von Jia Zhangke (OmdtU)** mit einer Einführung von Dr. Martin Gieselmann, Universität Heidelberg
Karlstorkino, Am Karlstor 1, Heidelberg. Eintritt 6 €, 5 € erm., 3 € für Mitglieder des Karlstorkinos